УДК 784.4:398.8(510)

«Хоомей» в Китае: взгляд на хоомей в свете заявки Китая в ЮНЕСКО

Ботэлэту
Педагогический университет Внутренней Монголии (КНР)

В статье раскрываются особенности существования горлового пения хоомей в Китае и Внутренней Монголии, прослеживаются этапы его распространения, определяются основные направления исследований. Рассматриваются вопросы происхождения хоомей и целесообразности его включения в «Репрезентативный список произведений нематериального культурного наследия» ЮНЕСКО на основании заявки, поданной Китаем. Автор уделяет особое внимание вопросу существования хоомей во Внутренней Монголии и его связи с другими песенными техниками, освещает существующие позиции по отношению к вопросу о происхождении китайского хоомей. В исследовании приводятся различные трактовки самого термина «хоомей»: в «узком» смысле это «исконный» хоомей, характеризующийся двумя голосовыми состояниями непрерывного баса и обертона; в «широком» смысле хоомей представляет собой обработку «исконного» хоомей профессиональными музыкантами и певцами, в результате чего звук и тембр басовой и обертонной частей стали богаче. Хоомей в «общем» понимании включает жанры и формы пения «узкого» и «широкого» хоомей, а также другие многоголосные музыкальные формы. В своей статье автор подчеркивает, что хоомей в Китае воспринимается на двух разных уровнях: как «музыкальный жанр» и как «способ пения».

Благодаря своей многогранности и большой гибкости хоомей прекрасно сочетается с различными формами музыкального выражения и не привязан к определенному музыкальному жанру. В соответствии с тремя типами хоомей (полный, незрелый и измененный) автором определяются основные направления работы по сохранению и защите этого жанра.

Ключевые слова: *хоомей, чаоэр, горловое пение, нематериальное культурное наследие, ЮНЕСКО, Китай, Внутренняя Монголия, термин, песенные техники.*

(Искусство и культура. – 2022. – № 2(46). – С. 5–8)

«Khöömii» in China: a Look at Homei in the Light of China's Application to Unesco

Boteletu
Inner Mongolia Normal University (China)

The article reveals the peculiarities of the existence of khoomei throat singing in China and Inner Mongolia, traces the main stages of its distribution, identifies the main directions of research. The article examines the origin of khoomei and the feasibility of its inclusion in UNESCO "Representative List of Works of the Intangible Cultural Heritage of Humanity" on the basis of an application filed by China. The author dwells especially on the шыыгу of the existence of khoomei in Inner Mongolia and its relation to other singing techniques, reveals existing attitudes toward the question of Chinese khoomei's origin. The article provides various interpretations of the term "khoomei": in the "narrow" sense, it is the "original" khoomei, characterized by two vocal states of continuous bass and overtone; in the "broad" sense khoomei is the processing of the "original" khoomei by professional musicians and singers, as a result of which the sound and timbre of the bass and overtone parts become richer; khoomei in the "general" sense includes genres and forms of singing "narrow" and "wide" Khoomei, as well as other polyphonic musical forms. Khoomei in China is perceived on two different levels: as a "musical genre" and as a "way of singing".

Due to its versatility and great flexibility, khoomei blends perfectly with various forms of musical expression and is not tied to a specific music genre. In accordance with the three types of khoomei (full, immature and modified), the author defines the main directions of work for the preservation and protection of this genre.

Key words: *khoomei, chaoer, throat singing, intangible cultural heritage, UNESCO, China, Inner Mongolia, term, song techniques.*

(Art and Cultur. – 2022. – № 2(46). – P. 5–8)

Адрес для корреспонденции: e-mail: 741359205@qq.com – Ботэлэту

Хоомей (Khöömii, кит. 呼麦, монг. Хөөмий) – горловое (обертонное) пение или «двухголосное соло» – одновременное воспроизведение двух отчетливо слышимых звуков: основного (низкого) и обертона к нему. Обертон движется по тонам натурального звукоряда (обычно применяются 4–13 обертонов). Термин «хоомей» используется как общий термин для обозначения всех техник горлового пения в дальневосточном и среднеазиатском регионах.

В 2009 г. ЮНЕСКО включила китайский хоомей в «Репрезентативный список произведений нематериального культурного наследия человечества». Весьма драматична судьба заявки на включение хоомей в список Всемирного наследия, поданная Монголией: она не была принята, несмотря на то, что монгольский хоомей считается «прародителем» китайского хоомей. Это вызвало горячие споры в Китае и Монголии. В центре дискуссии находился вопрос о том, есть ли в Китае хоомей. В то время общепринятое мнение состояло в том, что в Автономном районе КНР Внутренняя Монголия нет хоомей, и хоомей, который тогда пели во Внутренней Монголии, был заимствован из Монголии. Следовательно, возникает вопрос: уместно ли подавать заявку на включение в список Всемирного наследия того, что является заимствованным? Может ли Внутренняя Монголия претендовать на право подавать заявку на включение хоомей в список Всемирного наследия? Вне зависимости от причин противостояния Китая и Монголии по вопросу включения хоомей в список Всемирного наследия спорным остается вопрос «Есть ли хоомей в Китае?», который тесно связан с вопросом «Что такое хоомей?». Иными словами, как в Китае интерпретируется понятие «хоомей»? Чтобы ответить на эти вопросы, нужно обратиться к истории и выяснить причины споров.

Цель статьи – раскрыть содержание понятия «хоомей» и определить основные направления его исследования.

История термина. В монгольском языке «хоомей» – редко употребляемое слово. В обиход этот термин вошел только в конце 80-х гг. XX в. В 1985 г. ученый из Внутренней Монголии Моэрцзиху познакомился с песенной техникой алтайских монголов – хаолинь-чаоэр[1] – и представил ее во Внутренней Монголии, что привлекло внимание ученой общественности к этому удивительному искусству «двухголосного соло». Позже стало понятно, что хаолинь-чаоэр, также известный как хоомей, – это оригинальная техника горлового пения «один человек – два звука», широко распространенная в то время в Монголии и российской Туве. В конце 80-х гг. XX в., вслед за укреплением культурных связей между Китаем и Монголией, некоторые артисты художественной труппы отправились в Монголию, чтобы научиться хоомей, после чего начали петь данной техникой во Внутренней Монголии. В течение следующих 10–15 лет понятие «хоомей» получило широкую известность среди народа, пение хоомей стало неотъемлемой частью выступлений художественных коллективов, возросло число исследователей данной техники пения. Изначально хоомей был искусством, популярным среди ограниченного числа артистов, но вскоре получил значительное распространение среди народа, количество изучающих его стремительно росло. В начале XXI века на волне национального движения по охране нематериального культурного наследия, центром которого считается Внутренняя Монголия, во всей стране возник «бум хоомей». Подобное, можно сказать, повальное увлечение достигло своего апогея в 2009 г., когда хоомей был включен в Список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО и объявлен объектом охраны в Китае. Это привело к тому, что возник вопрос о том, является ли хоомей исконным для Внутренней Монголии, и стал темой спора ученых, исполнителей и исследователей хоомей.

Дискуссии о происхождении хоомей. Что касается вопроса о том, есть ли хоомей во Внутренней Монголии, существуют две противоположные точки зрения. Сторонники первой точки зрения полагают, что во Внутренней Монголии нет хоомей, а хоомей, который поют в настоящее время, заимствован из Монголии. Те, кто придерживается иной точки зрения, делятся на две группы: *«хоомей есть в Китае сейчас»* и *«хоомей был в Китае когда-то»*. Первые считают, что распространенное в районе Шилин-Гол[2] пение чаоэр как часть чаоэрдао – это и есть хоомей. Другие же, во-первых, выступают против отождествления чаоэр с хоомей, во-вторых, используя богатую китайскую литературу, анализируют историю хоомей с помощью сравнения родственных слов и словоформ, и делают вывод, что в Китае хоомей появился очень давно. С точки зрения современных исследований, история хоомей в Китае прослеживается от глиняных фигурок культуры Хуншань[3] (более

[1]Чаоэр, или Моринхур (кит. 马头琴, матоуцинь) – монгольский струнный смычковый музыкальный инструмент. Распространен во Внутренней Монголии. Верх инструмента вырезан в виде конской головы. Именно поэтому инструмент получил свое название (по-китайски «матоу» – «конская голова»). У чаоэр струны сделаны из конского волоса.
В разных районах чаоэр называют по-разному, различны они и по структуре, тембру, способам игры на них. В западных районах Внутренней Монголии он называется «моринхур».

[2]Шилин-Гол – аймак (район) во Внутренней Монголии в КНР.

[3]Хуншань – археологическая культура неолита в северо-восточном Китае. Находки относятся к периоду V–III тыс. до н.э.

чем 5000 лет назад) до знаменитого исполнителя чаоэр Сэласи[4] (1887–1968) (рис. 1) [1, с. 3]. По мнению ученых, придерживающихся этой точки зрения, история хоомей намного длиннее, чем история самих монголов. Хоомей был распространен не только среди народностей севера Китая, но и среди древних ханьских артистов и образованных людей. Но истинная причина спора заключается в различной трактовке самого понятия «хоомей».

Трактовки термина «хоомей». Ныне существуют три понимания термина «хоомей»: узкое, широкое и общее. В узком смысле – это «исконный» хоомей, который характеризуется двумя голосовыми состояниями, состоящими из непрерывного баса и обертона. Такой хоомей распространен в Синьцзяне, западной Монголии и российской Туве и имеет долгую историю. В широком смысле хоомей также включает в себя «развитый» и «сценический» вторичные хоомей, созданные на основе узкого хоомей. После обработки профессиональными музыкантами и певцами звук и тембр басовой и обертонной частей стали, по сравнению с «исконным» хоомей, намного богаче. Из прошлых двухголосных форм получены одноголосные и трехголосные формы, а их комбинированные варианты отличаются большим разнообразием. «Широкий» хоомей сформировался всего несколько десятилетий назад, но быстро распространился не только среди монголов по всему миру, но и среди этнических групп и народов других государств. Таким образом, «широкий» хоомей, перешагнув границы этнических групп и государств, стал общепризнанной формой хоомей. Хоомей в общем понимании включает жанры и формы пения «узкого» и «широкого» хоомей, а также чаоэрдао, чаоэр (рис. 2), модучаоэр (рис. 3), а также другие многоголосные музыкальные формы. Сюда же включают и систему пения, подобную сверхнизкому голосу хоомей, часто используемому в шаманских песнях, китайском эпическом речитативе, буддийском пении и монгольском речитативе улигээр.

Из вышеперечисленных трех пониманий термина «хоомей» «узкий» хоомей в исконном смысле уже не имеет живого наследия во Внутренней Монголии, однако среди монголов на Алтае в китайском Синьцзяне все еще поется хаолинь-чаоэр, который считается одним из местных вариантов хоомей в Китае. Фактически как в Монголии, так и в Китае в процессе подачи заявки на включение в список культурного наследия акцент делается на широком понимании хоомей.

Распространение хоомей во Внутренней Монголии. В 50-х гг. XX в. монгольский композитор Сижибу обнаружил пение хоомей среди монголов на Алтае в западной части Монголии и пригласил одного из певцов в Улан-Батор, а в свое новое произведение вставил отрывок с пением хоомей. Исполнение его произведения произвело полный фурор и вызвало у монгольского народа повышенный интерес к изучению хоомей. В течение более чем полувекового развития монгольский хоомей обогащался и развивался от простой двухголосой формы до системы пения, включающей более десятка способов (8, 12, 16, 72 и более вариантов), и все еще продолжает обогащаться и развиваться. С конца 80-х гг. XX в. монгольский хоомей распространялся во Внутренней Монголии местными профессиональными музыкальными коллективами и исполнителями. В течение более чем 20 лет певцы хоомей изучали данную технику, посещая Монголию или приглашая оттуда учителей-монголов, но, тем не менее, за такой короткий период времени своеобразные черты хоомей Внутренней Монголии еще не сформировались. «Общее» понимание уже вышло за рамки традиционного хоомей, к которому все привыкли. Оно включает в себя многозвучный музыкальный режим с фиксированным непрерывным низким тоном и метод пения, аналогичный хоомей, который широко распространен в различных монгольских музыкальных жанрах. Среди них – популярное в Шилин-Гол чаоэрдао, представляющее собой форму многоголосия, исполняемого несколькими певцами: один певец исполняет мажорную мелодию, а еще один или несколько певцов сопровождают ее фиксированным непрерывным сверхнизким пением. Это непрерывное сверхнизкое легочно-альвеолярное пение носит название чаоэр, и его исполнение и тембр очень близки к методу пения хоомей хажиг. Поэтому существует точка зрения, что чаоэр и есть исконный хоомей Внутренней Монголии. Более того, данная техника получила официальное признание и в свое время сыграла ключевую роль в одобрении заявки Китая на включение хоомей в список Всемирного наследия.

Хоомей как жанр и как способ пения. Кроме того, китайцы воспринимают хоомей на двух разных уровнях: как «музыкальный жанр» и как «способ пения». Как жанр хоомей имеет определенную зону распространения

и распространены в областях Внутренней Монголии, а также провинций Ляонин и Хэбэй.

[4]Сэласи (кит. 色拉西, 1887–1968) – известный мастер, исполнитель на чаоэр, китайский народный музыкант, музыкальный педагог. По национальности монгол, уроженец Внутренней Монголии. При жизни был председателем Ассоциации китайских музыкантов, председателем Ассоциации музыкантов Внутренней Монголии и заместителем председателя Федерации культуры Внутренней Монголии.

(монгольская ойрат-урянхайская[5] музыкально-культурная зона), долгую историю, традиционные исполнительские привычки (пение пастухов на степных пастбищах), собственную технику пения особый репертуар («Воды реки Обь», «Алтайская песня» и др.). Хоомей как метод пения выходит за все региональные, этнические и жанровые границы. Унаследовав основные характеристики исконного пения, он еще больше обогатился и развился, сформировал целый набор систематических приемов и может использоваться для исполнения любого репертуара. Изначально хоомей был жанровой формой со своим набором своеобразных певческих приемов. В процессе быстрого развития на современной сцене хоомей постепенно вышел за пределы родной местности. Его способ пения был отделен от жанра в целом и развивался независимо, образуя уникальную певческую систему. Поэтому во всем мире в настоящее время хоомей больше не рассматривается как певческий жанр, а как способ пения.

Три типа хоомей. Для предоставления заявки на включение в список нематериального наследия недостаточно лишь того факта, что хоомей «когда-то существовал» на определенной территории, поскольку там обязательно должно сохраняться живое наследие. Также нецелесообразно охранять «хоомей, заимствованный из Монголии», как и чаоэрдао, рассматриваемый как «местный хоомей». Если нет традиционной родной формы, то защищать театрализованное и узкоспециальное искусство, созданное современными людьми, противоречит самой сути охраны культурного наследия.

Все жанровые формы «чаоэр – хоомей», где хоомей выступает в качестве эталона, можно разделить на три типа: полный, незрелый и измененный. Полный тип – исконная форма хоомей как независимый жанр (хаолинь-чаоэр). К незрелому типу относятся такие жанры, как моду-чаоэр, чаолиньдао, чаоэр [2, с. 61], саму-чаоэр, а также эпосы, шаманские песни, буддийские песнопения и т.д. Это связано с тем, что они включают в себя разные черты жанровой формы чаоэр-хоомей, но не превратились в хоомей в стандартном понимании. Измененный тип указывает на вторичную форму хоомей, которая складывается на основе постепенных изменений в полном и незрелом типах. По своей сущности незрелый и полный типы являются народными формами, которые эволюционировали в жизни людей на протяжении длительного периода времени. Измененный тип представляет собой ту часть неразвитого и полного типов, которая в процессе развития стала продуктом «осовременивания» традиционной музыки и существует только на сцене.

С точки зрения нынешней ситуации вокруг заявки на включение в список культурного наследия и охраны хоомей в Китае и Монголии, объектом охраны является не только «полный» тип, но и «измененный», причем в центре внимания в большей степени находится именно «измененный» тип хоомей. На наш взгляд, «незрелый» тип также должен находиться под нашей защитой. Вопрос «Есть ли хоомей во Внутренней Монголии?» напрямую связан с основным вопросом «Что именно мы должны защищать?». В этой связи следует прояснить три пункта. Во-первых, в нашей стране есть «полный» тип хоомей, а именно хаолинь-чаоэр, который распространен среди монголов в Синьцзяне. Во-вторых, учитывая тот факт, что сейчас в отношении хоомей предприняты шаги по включению его в список Всемирного наследия и его охране, нужно уделить должное внимание «измененному» типу. В-третьих, «незрелый» тип хоомей представлен во Внутренней Монголии многими видами, которые необходимо включить в сферу дальнейших исследований.

Заключение. Работа по защите хоомей должна органично сочетать три направления: исследование и поиски «незрелого» типа, защиту «полного» типа и развитие «измененного» типа. Разумеется, эти различные направления не заменяют друг друга, но на основе полного уважения связей и различий между ними нужно принимать целенаправленные меры защиты хоомей в соответствии с особенностями разных видов и уровней.

Как мы видим, термин «хоомей» не имеет общепризнанного определения (по крайней мере, в Китае) и его толкование во многом зависит от времени, места, конкретных исследователей, а понятийное наполнение «хоомей» еще только формируется.

ЛИТЕРАТУРА

1. Моэрджиху. Мастер искусства чаоэр – Селаси / Моэрджиху // Искусство монгольской традиционной инструментальной музыки: сб. ст. / Университет Внутренней Монголии. – Хух-Хото, 2007. – С. 3–10.

2. Уланцзе. Чаоэр: история и легенды / Уланцзе // Искусство монгольской традиционной инструментальной музыки: сб. ст. / Университет Внутренней Монголии. – Хух-Хото, 2007. – С. 61–70.

Поступила в редакцию 11.04.2022

[5]Ойраты – самая западная группа монголов, населяющая Алтайский регион западной Монголии и западного Синьцзяна (КНР).
Урянхай – монгольское название тувинцев. До 1912 г. земли Урянхай (совр. Тува) входили в состав китайской Цинской империи и носили название «Танну-Урянхай».